



## Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité

### XIV Encuentro Internacional del GERES

#### «El español de los negocios»

16, 17 y 18 de junio de 2016

Organizado por:

Maison des Langues de l'Université de Poitiers



### Convocatoria de ponencias

El XIV encuentro internacional del GERES, organizado por la Maison des Langues de l'Université de Poitiers, tendrá lugar en el Hôtel Fumé (Faculté des Sciences Humaines et Arts - UFR SHA), y tendrá por tema el Español de los Negocios (ENE).

Nuestra reflexión se centrará concretamente en los siguientes temas:

- las relaciones económicas internacionales y la lengua española;
- la internacionalización de las empresas francesas en el ámbito hispánico;
- la didáctica del español de los negocios.

El español es una lengua presente en los cinco continentes. Es lengua oficial de un reino y de veinte repúblicas, y su presencia es considerable en los Estados Unidos, sobre todo en Puerto Rico, país asociado cuya primera lengua oficial es el español. Además, el español sigue utilizándose todavía en las islas Filipinas y en Marruecos. En otro orden de cosas, el español está presente en la escena internacional como lengua oficial en numerosos organismos, lo que da muestras de su extraordinario vigor. Así, podemos citar: *Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI)*; *Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA)*; *Banco Interamericano de Desarrollo*; *Comunidad Andina*; *Comunidad del Caribe (CARICOM)*; *Comunidad Iberoamericana de Naciones*; *European Police Office (Europol)*; *Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)*; *Fédération Internationale de Football Association (FIFA)*; *General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)*; *Mercado Común del Sur (Mercosur)*; *Organización de Estados Americanos (OEA)*; *Oficina Europea de Armonización del Mercado Interior (OAMI)*; *Organización Mundial de la Salud (OMS)*; *Organización de las Naciones Unidas (ONU)*; *Sistema de Integración Centroamericana (SICA)*; *Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN)*; *Unión Africana (UA)*; *Unión Europea (UE)*; *Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR)* y *United Nations Educational Scientific and Cultural (UNESCO)*.

El Instituto Cervantes, en el informe *El español: una lengua viva. Informe 2015*, pone de relieve datos que dan cuenta de esta dimensión internacional de la lengua española:

- Casi 470 millones de personas tienen el español como lengua materna, lo que hace del español la segunda lengua materna a nivel mundial tras el chino mandarín.;
- El 6,7 % de la población mundial es hispanohablante; las previsiones estiman que en 2030 los hispanohablantes serán el 7,5 % de la población mundial;
- Si la tendencia actual se mantiene, el 10 % de la población mundial se entenderá en español dentro de tres o cuatro generaciones;
- Más de 21 millones de aprendientes estudian español como lengua extranjera por todo el mundo: más de 3 500 000 en Europa (de los que más de 2 589 717 estudian en Francia y más de 126 000 en Portugal), más de 7 820 000 en los Estados Unidos, más de 6 190 000 en Brasil y más de 31 154 en China;
- 41,3 millones de estadounidenses tienen un dominio nativo del español y 11,6 millones tienen un buen dominio. Se estima que la cifra de hablantes potenciales de español en los Estados Unidos se eleva actualmente a unos 62 millones de personas y contará con 132,8 millones de hispanohablantes en 2050, lo que representa el 30 % de su población, razón por la cual los Estados Unidos será en 2050 el primer país hispanohablante del mundo;
- Según estimaciones del gobierno brasileño, en los próximos diez años habrá 30 millones de personas que tendrán el español como segunda lengua en Brasil.

El español confirma así su papel de lengua de comunicación internacional de primer orden. Por esta razón, el GERES desea contribuir a la reflexión sobre dicha expansión, sobre las repercusiones para las empresas y los profesionales que la utilizan, para los docentes, para los temas y dispositivos de enseñanza-aprendizaje, para los responsables políticos y las medidas que se deben contemplar. Las propuestas de ponencia para nuestro XIV encuentro internacional estarán relacionadas con uno de los tres ejes temáticos que presentamos a continuación.

## EJE 1:

### Las relaciones económicas internacionales y la lengua española

#### Problemática y cuestionamientos posibles:

El primer eje de reflexión abordará la importancia de la lengua española en la escena internacional, más concretamente en los países en los que el español es lengua oficial. Se abordará, en particular, la importancia de la lengua española en los intercambios comerciales con Brasil, Portugal, Estados Unidos y China.

En un informe titulado *La importancia internacional de las lenguas*, el *Observatorio de la lengua española y las culturas hispánicas en los Estados Unidos* pone de relieve la dimensión internacional de la lengua española tanto en el ámbito de las relaciones internacionales como en el ámbito de la política cultural global, de la diplomacia y de la tecnología. Asimismo, el informe muestra que el inglés, el chino mandarín, el español y el francés son las lenguas internacionales por antonomasia para los negocios y la educación así como para las relaciones internacionales y la cultura popular. En las conclusiones finales de dicho informe alude a la responsabilidad de los usuarios y hace un llamamiento a los hispanohablantes para que desarrollen una conciencia de su propia responsabilidad internacional por las repercusiones que sus acciones pueden tener sobre el ecosistema lingüístico occidental (MORENO FERNÁNDEZ, 2015).

En un estudio titulado *El español en los flujos económicos internacionales*, la *Fundación Telefónica* presenta un análisis sobre la lengua como elemento determinante del comercio bilateral entre países. Las conclusiones de dicho estudio muestran que el hecho de compartir un idioma supone dentro del comercio mundial un factor de multiplicación cercano al 190 % para los intercambios de los países que lo comparten. Además, el hecho de compartirlo, dentro de la comunidad panhispánica de naciones, incrementa casi un 300 % el comercio bilateral entre ellos, frente al 209 % para los países que comparten el inglés. En relación con sus exportaciones totales, España comercia con los países americanos de lengua española más del doble que lo hacen Francia o Alemania, el triple que Portugal y casi tres veces y media más que el Reino Unido.

En otro orden de cosas, la Secretaría ejecutiva de la *Comisión Económica para América Latina y el Caribe* (CEPAL) afirma en el prólogo de un estudio llevado a cabo por este organismo que las economías de China, América Latina y el Caribe constituyen actualmente los polos de crecimiento económico mundial. Sin embargo, el freno de la locomotora económica china deja presagiar que se trata más bien de una tendencia a largo plazo pues las economías latinoamericanas sufren una deceleración debido a la recesión. Ahora bien, hay que reconocer que China es un socio comercial clave para la región: es el primer mercado de destino de las exportaciones de Brasil y de Chile, y el segundo de Perú, Cuba y Costa Rica. Además, China es el tercer país importador de América Latina y el Caribe (ROSALES & KUWAYAMA, 2012). En lo que se refiere a España, y según las estadísticas del *Instituto de Comercio Exterior* (ICEX), China es el décimo primer mercado de destino de las exportaciones españolas y el tercer país de origen de las importaciones españolas. Cabe señalar que la primera línea ferroviaria de mercancías directa entre España y China quedó inaugurada en noviembre de 2014 con la intención de consolidar las relaciones bilaterales entre ambos países y como prueba de esta voluntad de desarrollo comercial, siendo la línea ferroviaria de mercancías más larga del mundo. Para el ministro de Fomento español, esta línea es « una ruta de la esperanza ».

¿Qué medios han dispuesto los países en los que el español es lengua oficial para confortar su dimensión internacional? ¿Qué medidas han tomado dichos países para el desarrollo de las relaciones comerciales en lengua española? ¿Cuál es el papel de la lengua española en las alianzas regionales que estos países han desarrollado? ¿Cuál es el panorama venidero que se perfila para la lengua española en el ámbito de las relaciones internacionales?

## EJE 2:

### La internacionalización de las empresas francesas en el ámbito hispánico

#### Problemática y cuestionamientos posibles:

El segundo eje de reflexión abordará la presencia de las empresas francesas en los países en los que el español es lengua oficial así como la importancia que tienen para dichas empresas las competencias lingüísticas y culturales en español.

En un mundo cada vez más interdependiente, en el que la comunicación es un parámetro esencial de desarrollo, son numerosos los problemas de índole lingüística y cultural que surgen durante las negociaciones internacionales. En la actualidad, la falta de competencia plurilingüe y pluricultural en el ámbito empresarial europeo se traduce por una reducción considerable del volumen de negocios (ELAN: Efectos de las carencias de competencias en lenguas extranjeras en las empresas, 2006). La Comisión Europea es sensible a la importancia de las competencias lingüísticas y ha llevado a cabo numerosos estudios con la intención de promover entre las pequeñas y medianas empresas europeas un mayor uso de estrategias de gestión lingüística. Por señalar unos cuantos, citaremos: proyecto PIMLICO (Promover, aplicar y trazar estrategias lingüísticas y de comunicación intercultural); «Las lenguas para el crecimiento y el empleo»; «La Guía lingüística para las empresas europeas. Comuníquese con éxito en sus operaciones comerciales internacionales»; « *Languages for Jobs. Providing multilingual communication skills for the labour market. Report from the thematic working group* »).

Francia y España son dos socios privilegiados debido a su situación geográfica de países fronterizos. No obstante, Francia tiene también un peso considerable en el continente americano gracias a su presencia en los territorios franceses y como miembro observador de la *Organización de Estados Americanos*, lo que se traduce por una presencia fructífera de Francia a ambos lados del Atlántico. Los intercambios comerciales entre Francia y América Latina están en constante progresión aunque representen tan solo el 3 % de las exportaciones y el 2 % de las importaciones totales francesas, frente a más del 10 % para Asia y el 7 % para África (*Ministère des Affaires étrangères et européennes*, 2012).

¿Qué interés tienen las empresas francesas por el mundo hispánico? ¿Cómo se manifiesta? ¿Qué posibilidades ofrecen los países de lengua española a las empresas francesas? ¿Qué lugar ocupa la lengua española en la negociación internacional con socios franceses? ¿Cómo toman en cuenta las empresas francesas la importancia de la lengua española en su actividad comercial? ¿Qué medidas se han tomado a nivel nacional para desarrollar la internacionalización de las empresas francesas en el mundo hispánico

### EJE 3:

## La didáctica del español de los negocios

### Problemática y cuestionamientos posibles:

El tercer eje de reflexión concierne la didáctica del Español de los Negocios (ENE). Se abordarán las particularidades de las normas atlántica y continental.

La didáctica de ENE nació en los años 80 del siglo pasado tras la entrada de España en la Comunidad Económica Europea (CEE) y los primeros pasos del *Mercado Común del Sur* (Mercosur). ENE surge del Español para fines profesionales (EFP) como disciplina completamente profesionalizada y especializada en un contexto de negociación internacional (AGUIRRE BELTRÁN, 2000). Con el paso del tiempo, ENE fue tomando una verdadera dimensión curricular tanto en formación continua como en formación inicial. Sin embargo, no hay un concepto único o relativamente consensual para designar lo que se entiende por «español de los negocios» (SCHMIDT, 2013). Se estudiará la realidad designada por el concepto de negocios: ¿a qué ámbito(s) hace referencia? ¿Para qué tipo de aprendientes es útil? ¿Cuáles son las diferencias de ENE en formación inicial y en formación continua? ¿Cuáles son las dificultades relativas al proceso de elaboración de un sílabo adaptado a ENE? Asimismo se analizará la formación de los docentes de ENE, la elaboración de material pedagógico y los métodos más adaptados para evaluar la adquisición de conocimientos y de competencias en ENE.

Toda negociación internacional implica un contexto entre interlocutores de culturas diferentes, lo que supone el conocimiento de códigos de conducta vinculados a la cultura de otras sociedades así como las normas inherentes de una cultura profesional dada (AGUIRRE BELTRÁN, 2012). Se analizarán las variedades diatópicas del español del español de los negocios tomando como punto de apoyo la didáctica de ENE en Argentina, Chile, Colombia, México y España. Se estudiarán las particularidades de ENE en el tratamiento de las competencias cultural, intercultural y ética. Asimismo se abordará el tratamiento de las competencias de recepción y de producción y la especificidad de las competencias léxica (léxico de especialidad), gramatical, discursiva, fonológica, pragmática y estratégica de ENE.

Por metodologías activas se entiende hoy en día aquellos métodos, técnicas y estrategias que utiliza el docente para convertir el proceso de enseñanza en actividades que fomenten la participación activa del estudiante y lleven al aprendizaje (LABRADOR & ANDREU, 2008). Se analizarán las diferentes metodologías utilizadas en ENE así como el papel que desempeñan las nuevas tecnologías numéricas como herramientas al servicio de la enseñanza y del aprendizaje: las TIC (Tecnologías de la Información y las Comunicaciones), las TAC (Tecnologías del Aprendizaje y el Conocimiento), y las TEP (Tecnologías del Empoderamiento y la Participación).

### Las conferencias plenarias serán impartidas por:

#### Delia CASTRO CARRILLO

Profesora de español de los negocios. Directora del Departamento de español de ESADE (Barcelona, España)

#### Adela CORTINA ORTS

Catedrática de Ética y Filosofía Política. Universitat de València (Valencia, España)  
Directora de la Fundación ÉTNOR (*Ética de los Negocios y de las Organizaciones*)

#### Inmaculada MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Profesora investigadora principal del grupo de investigación «Comillas»  
Subdirectora del departamento de estudios lingüísticos y literarios (CIESE – *Fundación Comillas*) (España)

#### Enrique OGLIASTRI URIBE

Profesor en el INCAE *Business School* (Alajuela, Costa Rica) y en el IE *Business School* (Madrid, España)  
Director de la *Academia Revista Latinoamericana de Administración*

#### Giovanni PARODI SWEIS

Profesor investigador en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile)  
Miembro de la Academia Chilena de la Lengua

#### Kevin PARTHENAY

Responsable pedagógico del *Campus euro-latino-américain* de SciencesPo (Poitiers, Francia)  
Responsable del *Pôle Développement et Partenariat de l'Observatoire politique pour l'Amérique Latine et les Caraïbes* (OPALC)

#### María Lluïsa SABATER MARCHEOINE

Profesora de español profesional del Master E/LE de la Universidad de Barcelona (España)

#### Enrique SÁNCHEZ ALBARRACÍN

Profesor en la *Université Lumière Lyon 2* (Francia)  
Presidente del *Consejo Científico de la UPLEGESS*. Miembro de la red M2REAL y de la asociación *Dimension Économique de l'Espagnol* (DEE)

#### Carlos SCHMIDT FOÓ

Profesor de español de los negocios. Responsable del *Business Spanish for Communication unit*  
*IESE Business School* - Universidad de Navarra (Barcelona, España)

## Modalidades para la presentación de comunicaciones orales

► Las ponencias, redactadas en **español** o en **francés**, deberán inscribirse en uno de los tres ejes presentados más arriba. Tendrán una **duración máxima de 20 minutos** a los que seguirán **10 minutos de preguntas**.

► Las personas interesadas deben enviar un **resumen breve, claro y argumentado de la ponencia** (en **español** o en **francés**) en formato **WORD** (Arial 10, interlineado 1, 1 página a lo sumo) indicando en este orden:

- 1) Los datos del (o de los) ponente(s) (apellido, nombre, correo electrónico, teléfono, centro de trabajo)
- 2) Una breve biodata del (o de los) ponente(s) (5 líneas a lo sumo por persona)
- 3) El título de la ponencia
- 4) El eje temático en el que se inscribe la ponencia
- 5) Las palabras clave (5 como máximo)
- 6) La perspectiva o la problemática que se desarrollará
- 7) Los objetivos
- 8) La indicación de los modos de recogida y tratamiento de datos (métodos utilizados)
- 9) Las principales conclusiones del trabajo (resultados obtenidos)
- 10) Las referencias bibliográficas imprescindibles (5 a lo sumo) consideradas como las más importantes con respecto a la temática anunciada.

**ATENCIÓN:** Las propuestas de ponencias que no respeten estas indicaciones formales no se podrán evaluar.

► Las propuestas de ponencias se deberán enviar por correo electrónico a la siguiente dirección: [mdl.geres2016@univ-poitiers.fr](mailto:mdl.geres2016@univ-poitiers.fr) **indicando en el asunto del correo electrónico « Proposition de communication GERES 2016 »**

► Las propuestas serán evaluadas por el **Comité Científico del coloquio**, que llevará a cabo una doble evaluación anónima teniendo en cuenta los tres criterios principales siguientes: adecuación a la temática del encuentro, rigor de la metodología adoptada, interés y originalidad de los contenidos. En la siguiente dirección puede consultarse información detallada sobre nuestra forma de evaluar las ponencias: <http://www.geres-sup.com/rencontres-internationales/évaluation-des-communications/>

## Normas para la presentación de contribuciones escritas

► Los participantes cuyas ponencias sean seleccionadas tendrán la posibilidad de publicarlas en el *Cahiers du GERES* N° 9 (ISSN: 2105-1046). Para ello, deberán enviar en formato Word una contribución en forma de artículo al Redactor jefe de dicha publicación (poniendo en copia al Director de la Publicación: [tano.marcelo@bbox.fr](mailto:tano.marcelo@bbox.fr)). Dichas contribuciones, que estarán redactadas en **español** o en **francés**, deberán ser inéditas. El contenido de estos documentos será de la exclusiva responsabilidad de su/s autor/es.

► El **Comité Internacional de Lectura de la revista en línea** (CIL) evaluará todas las contribuciones según los criterios de selección que se anuncian en nuestro portal:

<http://www.geres-sup.com/cahiers/consignes-de-publication-1/>

► Todos los detalles relativos a las consignas de publicación se encuentran en la dirección:

<http://www.geres-sup.com/cahiers/consignes-de-publication-1/>

► La fecha de publicación figura en el calendario que aparece más abajo.

**ATENCIÓN:** No se evaluarán las contribuciones escritas que no respeten estas indicaciones formales.

## Calendario

Las siguientes fechas deben respetarse escrupulosamente.

Fecha límite	Asunto	Destinatario
29 de febrero de 2016	Envío de propuestas de ponencia	<a href="mailto:mdl.geres2016@univ-poitiers.fr">mdl.geres2016@univ-poitiers.fr</a>
31 de marzo de 2016	Respuesta del Comité de Organización	<a href="mailto:mdl.geres2016@univ-poitiers.fr">mdl.geres2016@univ-poitiers.fr</a>
30 de abril de 2016	Confirmación de participación de ponentes	<a href="mailto:mdl.geres2016@univ-poitiers.fr">mdl.geres2016@univ-poitiers.fr</a>
30 de septiembre de 2016	Envío de artículo	<a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>
30 de noviembre de 2016	Evaluación de los originales por el Comité de Lectura	<a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>
31 de enero de 2017	Envío de los autores de la eventual versión corregida	<a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>
30 de marzo de 2017	Nueva eventual evaluación del Comité de Lectura	<a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>
31 de mayo de 2017	Publicación de los <i>Cahiers du GERES</i> n° 9	<a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>

## Comités

### Comité de Organización:

Por parte de la *Université de Poitiers*:

Gaëlle CHABASSE, Madely GRANSAGNE, Sakinah ALZHAIRI, Christophe NAUD, Elena BERNAL OCHOA, José María CUENCA MONTESINO, Cristina ALONSO ARUFFO, Mireille PRINCIPAUD y Drina ROMÁN

Por parte del GERES:

María Magdalena FASANO et Didier RAULT

### Comité Científico:

En consonancia con el número de países contemplados y las relaciones entre los mismos que se abordarán a lo largo de este coloquio, ha sido necesario incluir en el comité científico a un gran número de colegas con el firme propósito de tratar con eficiencia las problemáticas propias de cada una de sus áreas geográficas. Todos estos especialistas ya han confirmado, además, su participación activa en la selección de las propuestas de comunicación.

ACUÑA, Leonor (Universidad de Buenos Aires. Argentina)  
AGRAY VARGAS, Nancy (Pontificia Universidad Javeriana. Colombia)  
AINCIBURU, María Cecilia (Universidad Antonio de Nebrija. España)  
ALONSO PÉREZ, Matilde (Université de Lyon 2. Francia)  
ANDREU-ANDRÉS, María Ángeles (Universitat de València. España)  
ARAGÓN RAMÍREZ, Ricardo (Fundación Universidad de la Rioja. España)  
ÁVILA DE JALIL, Ana María (Universidad Nacional de Tucumán. Argentina)  
BARALO OTTONELLO, Marta (Universidad Antonio de Nebrija. España)  
BLANCO IGLESIAS, Esther (Instituto Cervantes. Salvador de Bahía. Brasil)  
BUENO HUDSON, Richard (Instituto Cervantes. Madrid. España)  
BURDILES FERNÁNDEZ, Gina (Universidad Católica de la Santísima Concepción. Chile)  
BUYSE, Kris (KU Leuven. Bélgica)  
CADIerno, Teresa (Syddanks Universitet. Dinamarca)  
CASSANY i COMAS, Daniel (Universitat Pompeu Fabra. España)  
CASTRO CARRILLO, Delia (ESADE. España)  
CENTELLAS RODRIGO, Aurora (Universidad a Distancia de Madrid. UDIMA. España)  
CUENCA MONTESINO, José María (Université de Poitiers. Francia)  
DE VEGA SANTOS, Clara (Cursos Internacionales. Universidad de Salamanca. España)  
DELGADILLO MACÍAS, Rosa Esther (Centro de Enseñanza Para Extranjeros CEPE – UNAM. México)  
DIAS LAURIDO, Eliana (Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia. Brasil)  
DONO LÓPEZ, Pedro (Universidade do Minho. Portugal)  
ERDELY RUIZ, Erika (Centro de Enseñanza Para Extranjeros CEPE – UNAM. México)  
ERES FERNÁNDEZ, Gretel (Universidade de São Paulo. Brasil)  
ESCANDELL VIDAL, María Victoria (UNED. España)  
FERNÁNDEZ SILVA, Claudia (Universidad de Buenos Aires. Argentina)  
FIDALGO ENRÍQUEZ, Francisco José (Universidade da Beira Interior. Portugal)  
FONSECA MENDOZA, Clara Inés (Universidad de Cartagena. Colombia)  
FORERO CUBILLOS, Viviana (Universidad de la Sabana. Colombia)  
GALINDO MERINO, Mar (Universitat d'Alacant. España)  
GARCÍA ANTUÑA, María (Fundación Comillas. España)  
GARCÍA DELGADO, José Luis (Universidad Complutense de Madrid. España)  
GARCÍA MIGURA, Begoña (Universitat de València. España)  
GARCÍA QUERO, Fernando (Universidad de Granada. España)  
GARGIULO, Hebe (Universidad Nacional de Córdoba. Argentina)  
GÓMEZ DE ENTERRÍA, María Josefa (Universidad de Alcalá. España)  
HERRERA JIMÉNEZ, Francisco José (Clic International House Cádiz. España)  
HERRERA LIMA, María Eugenia (UNAM. México)  
HIGUERAS GARCÍA, Marta (Instituto Cervantes. Madrid. España)  
IGLESIAS-PHILIPPOT, Yannick (Université de Montpellier. Francia)  
IRIARTE ROMERO, Emilio (Universidad de Granada. España)  
IZQUIERDO MERINERO, Sonia (Instituto Cervantes. Lisboa. Portugal)  
JARAMILLO CARDONA, Gustavo (Universidad Pontificia Bolivariana. Colombia)  
JIMÉNEZ JIMÉNEZ, Juan Carlos (Universidad de Alcalá. España)  
JURADO SALINAS, Martha (Centro de Enseñanza Para Extranjeros CEPE – UNAM. México)  
KRENN ESPINOSA, Diana (Instituto Cervantes. Bruselas. Bélgica)  
LABRADOR PIQUER, María José (Universitat de València. España)  
LLOPIS GARCÍA, Reyes (Columbia University. Estados Unidos)  
LLORIÁN GONZÁLEZ, Susana (Universidad Antonio de Nebrija. España)  
LONG, Mary (University of Colorado Boulder. Estados Unidos)  
LORENTE FERNÁNDEZ, Paula (Université Catholique de Louvain. Bélgica)  
MACÍAS BARRÉS, David (Université Jean Moulin Lyon 3. Francia)  
MARTÍ SÁNCHEZ, Manuel (Universidad de Alcalá. España)



MARTÍ SOLANO, Ramón (Université de Limoges. Francia)  
MARTÍN LERALTA, Susana (Universidad Antonio de Nebrija. España)  
MARTÍN SANZ, Jesús Juan Ciro (Clúster Madrid Plataforma del español. España)  
MARTÍN SARÁCHAGA, Felipe (United Nations Office at New York. Estados Unidos)  
MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Inmaculada (Fundación Comillas. España)  
MATTE BON, Francisco (Università degli Studi Internazionali di Roma. Italia)  
MENDIÓROZ ECHEVARRÍA, Santiago (Ambassade d'Espagne. Francia)  
MENEGOTTO, Andrea (Universidad Nacional de Mar del Plata. Argentina)  
MIQUEL LÓPEZ, Lourdes (Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona. España)  
MOORE HANNA, Pauline (Universidad Autónoma del Estado de México - UAEMex. México)  
MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (Instituto Cervantes at Harvard University. Estados Unidos)  
MORENO GARCÍA, Concha (東京外国語大学. Tokyo University of Foreign Studies - TUFS. Japón)  
MUÑOZ LICERAS, Juana (Université d'Ottawa. Canadá)  
NARBONA MORENO, Aránzazu (Instituto Complutense de Estudios Internacionales - ICEI. España)  
NORIEGA FERNÁNDEZ, Alfredo (Novancia Business School Paris. Francia)  
OGLIASTRI URIBE, Enrique (IE Business School. Madrid. España & INCAE Business School. Costa Rica)  
PACAGNINI, Ana María Judith (Universidad Nacional de Río Negro. Argentina)  
PARODI SWEIS, Giovanni (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Chile)  
PARTHENAY, Kevin (IEP SciencesPo campus euro-latino-américain. Poitiers. Francia)  
PETER NAUTA, Jan (Chercheur indépendant. Colombia)  
PONCE DE LEÓN, Ramón Zacarías (UNAM. México)  
PONCE DE LEÓN ROMEO, Rogelio (Universidade do Porto. Portugal)  
POZZO, María Isabel (Universidad Nacional de Rosario. Argentina)  
PRÍNCIPI, Ana Sofía (Universidad Nacional de la Plata. Argentina)  
PROST, Gisèle (École des Hautes Études Commerciales - HEC. Francia)  
PUREN, Christian (Université Jean Monnet de Saint-Étienne. Francia)  
RABADÁN ZURITA, Mercedes (Universidade do Algarve. Portugal)  
REBOLLO COUTO, Leticia (Universidade Federal do Rio de Janeiro. Brasil)  
RIBERA RUIZ DE VERGARA, Ana Isabel (Université de Rouen. Francia)  
RISNER, Mary (Center for Latin American Studies. University of Florida. Estados Unidos)  
RODRÍGUEZ QUEIRUGA, José Francisco (Chambre de Commerce Latino-américaine. Francia)  
RUBÉN MÓNACO, Fabián (Universidad Nacional del Litoral. Argentina)  
RUEDA MELÉNDEZ, Almudena (Organisation des Nations Unies. Gèneve. Suiza)  
SÁNCHEZ LOBATO, Jesús (Universidad Complutense de Madrid. España)  
SANTOS GARGALLO, María Isabel (Universidad Complutense de Madrid. España)  
SANTOS ROVIRA, José María (Universidade de Lisboa. Portugal)  
SCHMIDT FOÓ, Carlos (IESE Business School – Universidad de Navarra. España)  
SIMON, Emmanuelle (Université de Poitiers. Francia)  
TALLEI, Jorgelina (Universidade Federal da Integração Latino-Americana. Brasil)  
TANO, Marcelo (École Nationale d'Ingénieurs de Metz - ENIM. Francia)  
TIBA RÁDIS BAPTISTA, Livia Marcia (Universidade Federal do Ceará. Brasil)  
TORREMOCHA CAGIGAL, Isabel (Consejería de Educación. Junta de Castilla y León. España)  
TRUJILLO, Marie Carmen (Université de Perpignan Via Domitia. Francia)  
VALETOPOULOS, Freiderikos (Université de Poitiers. Francia)  
VAN DE CASTEELE, An (Université Libre de Bruxelles. Bélgica)  
VAN HOOFT COMAJUNCOSAS, Andreu (Radboud Universiteit. Holanda)  
VANGHEUCHTEN, Leive (Universiteit Antwerpen. Bélgica)  
VERA LUJÁN, Agustín (UNED. España)  
VERDÍA LLEO, Elena (Instituto Cervantes. Madrid. España)  
VILLALBA MARTÍNEZ, Félix (Universidad Complutense de Madrid. España & Instituto Caro y Cuervo. Colombia)  
YOKOTA, Rosa (Universidade Federal de São Carlos. Brasil)

## Contacto e información:

**José María CUENCA MONTESINO**  
Responsable del comité de organización y del comité científico  
[jose.maria.cuenca.montesino@univ-poitiers.fr](mailto:jose.maria.cuenca.montesino@univ-poitiers.fr)

Toda la información relativa a este evento estará disponible en línea en el siguiente enlace:  
<http://www.geres-sup.com/rencontres-internationales/xivème-rencontre-internationale-poitiers-2016/>